**خطة إتاحة اللغات في Northshore School District**

1. **الغرض**
   1. تلتزم Northshore School District بتوفير خدمات إتاحة اللغات عالية الجودة للعائلات التي لديها إلمام محدود باللغة الإنجليزية أو ما زالت في طور التحسن. يتمتع جميع الآباء بحق التواصل الفعّال مع مدرسة أبنائهم ومعلميهم والمنطقة التعليمية، وبحق المشاركة الكاملة في تعليم أبنائهم. وللتأكد من إعمال هذا الحق لجميع أولياء الأمور، بغض النظر عن اللغة التي يتحدثونها، ستوفر Northshore School District خدمات ترجمة فورية وترجمة تحريرية عالية الجودة، دون أي تكلفة على العائلات.
   2. تحدد خطة إتاحة اللغات هذه الخدمات المتوفرة، وكيف يمكن للعائلات والموظفين استخدام خدمات إتاحة اللغات، وتلقي الدعم؛ وذلك وفقًا لسياسة وإجراءات Northshore School District (سياسة مجلس إدارة Northshore School District [السياسة رقم 4218](https://go.boarddocs.com/wa/nsd/Board.nsf/files/CJPNCC5F42A8/$file/Policy%204218%209.27.22.pdf) و[الإجراء رقم 4218P](https://go.boarddocs.com/wa/nsd/Board.nsf/files/DB6QQX6A79AF/$file/4218P%20-%20Language%20Access%20Procedure%20-%20Final.pdf))، بالإضافة إلى قانون ولاية Washington (RCW 28A.183.040.040.3.a.) والقانون الفيدرالي وأحكام المحاكم (الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964، وقانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة لعام 1990، وقضية Lau ضد Nichols لعام 1974، وغيرها). يتماشى ذلك مع الهدف الإستراتيجي 3 للمنطقة: تحقيق النمو لكل طالب، والقضاء على الفجوات في النتائج والفرص. عندما تتواصل المقاطعات بشكل جيد مع الأسر، تقل الأعباء على الطلاب، ويزداد الشعور بالانتماء، ويزداد تحصيل الطلاب.
2. **احتياجات إتاحة اللغات**
   1. في كل عام، يقوم منسق الخدمات اللغوية بتحليل البيانات من أجل:
      1. تحديد المجموعات اللغوية التي تشكل ما لا يقل عن 5 في المئة من إجمالي عدد السكان الأصليين في المنطقة التعليمية أو 1000 شخص (أيهما أقل).
      2. تحديد اللغات الشائعة التي تتحدث بها العائلات في المنطقة.
      3. معرفة اللغات التي يجري استخدامها في خدمات إتاحة اللغات في المنطقة التعليمية.
      4. تحديد أفضل اللغات في كل مدرسة ومشاركتها مع إدارة المدرسة.
   2. سيتم استخدام هذه البيانات لفهم احتياجات مدارس المنطقة التعليمية وعائلاتها من أجل تحسين خدمات إتاحة اللغات. سيقوم منسق الخدمات اللغوية أيضًا بجمع الملاحظات ومدخلات المجتمع لتوجيه عملية التطوير والتحسين على نحو مستمر لخدمات إتاحة اللغات، مع الإقرار بأن الآباء متعددي اللغات هم الخبراء الأقدر على تحديد احتياجاتهم وتجاربهم.
   3. تعتبر Northshore School District محظوظة لكونها موطنًا لمجتمع نابض بالحياة ومتنوع من العائلات التي تتحدث أكثر من 123 لغة. في الوقت الحالي، اللغات العشر الأكثر شيوعًا بين عائلات المنطقة حسب لغات التواصل المفضلة هي:
      1. الإنجليزية (122416 من أولياء الأمور)
      2. الإسبانية (4088 من أولياء الأمور)
      3. الكورية (690 من أولياء الأمور)
      4. الروسية (611 من أولياء الأمور)
      5. البرتغالية (552 من أولياء الأمور)
      6. الصينية (غير محدد) (504 من أولياء الأمور)
      7. الفيتنامية (341 من أولياء الأمور)
      8. الماندرين (268 من أولياء الأمور)
      9. الهندية (243 من أولياء الأمور)
      10. التيلجو (224 من أولياء الأمور)
   4. أكثر عشر لغات طُلبت فيها خدمات الترجمة الفورية خلال العام الدراسي 2024-2025 هي:
      1. الإسبانية
      2. البرتغالية
      3. العربية
      4. الروسية
      5. لغة الإشارة الأمريكية (ASL)
      6. الفيتنامية
      7. الماندرين
      8. الأوكرانية
      9. التيغرينية
      10. الكورية
3. **التعريفات**
   1. **الترجمة التتابعية:** يقوم المترجم الشفوي بالترجمة الفورية بعد انتهاء المتحدث من التحدث - يتحدث شخص واحد في كل مرة، وعادةً ما يكون المترجم الشفوي في مقدمة الغرفة على منصة أو ميكروفون.
   2. **الترجمة الشفوية:** الترجمة الشفوية هي عملية فهم وتحليل رسالة منطوقة أو موقعة وإعادة التعبير عن تلك الرسالة بأمانة ودقة وموضوعية بلغة أخرى، مع مراعاة السياق الثقافي والاجتماعي. ([NCIHC، ص 3](https://www.ncihc.org/assets/documents/publications/Whats_in_a_Word_Guide.pdf))
   3. **خدمات إتاحة اللغات:** خدمات متاحة مجانًا لأولياء الأمور الذين لا يزالون يطورون مهاراتهم في اللغة الإنجليزية؛ لمساعدتهم على التواصل مع المنطقة التعليمية، وتشمل الترجمة الفورية والترجمة التحريرية
   4. **الكفاءة المحدودة أو قيد التطور في اللغة الإنجليزية:** هو الشخص الذي قد يتحدث القليل من الإنجليزية أو لا يتحدثها إطلاقًا، وقد يحتاج إلى دعم إتاحة اللغة؛ وذلك عبر الترجمة الشفوية أو التحريرية لفهم المعلومات المقدمة بالإنجليزية بشكل كامل.
   5. **لغة التواصل المفضلة:** اللغة التي يفضل أحد الوالدين التواصل بها ويشعر بأنه أكثر قدرة على التواصل بها. في Northshore، يتم تسجيل اللغة المفضلة خلال عملية تسجيل الطالب ويتم تخزين البيانات في نظام Synergy.
   6. **الترجمة الفورية:** في الترجمة الفورية، يقوم المترجم الشفوي بالترجمة على نحو فوري بأقل قدر ممكن من التأخير، ويتحدث في نفس الوقت الذي يتحدث فيه المتحدث - عادةً عبر سماعات الرأس للجمهور.
   7. **الترجمة:** الترجمة هي تحويل نص مكتوب إلى نص مكتوب مكافئ بلغة مختلفة ([NCIHC، ص 3](https://www.ncihc.org/assets/documents/publications/Whats_in_a_Word_Guide.pdf))
   8. **الوثيقة الحيوية:** الوثائق الحيوية هي نماذج أو رسائل صادرة عن المنطقة التعليمية ويجب أن يفهمها أولياء الأمور جيدًا لكونها شديدة الأهمية. وقد تشمل ما يلي:
      1. التسجيل والتقديم والاختيار.
      2. المعايير الأكاديمية وأداء الطلاب.
      3. توقعات السلامة والانضباط والسلوك.
      4. التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة، ومعلومات القسم 504، وخدمات McKinney-Vento.
      5. السياسات والإجراءات المتعلقة بالانتظام في المدرسة.
      6. طلبات موافقة أولياء الأمور على الأنشطة أو البرامج.
      7. الفرص المتاحة لأولياء الأمور للوصول إلى أنشطة المدرسة وبرامجها وخدماتها.
      8. دليل الطالب/ولي الأمر.
      9. خطة إتاحة اللغات الخاصة بالمنطقة التعليمية والخدمات أو الموارد المتاحة ذات الصلة.
      10. معلومات عن إغلاق المدارس.
      11. أي وثائق أخرى تخطر أولياء الأمور بحقوقهم بموجب قوانين الولاية المعمول بها و/أو تحتوي على معلومات أو نماذج تتعلق بالموافقة أو تقديم الشكاوى بموجب القانون الفيدرالي أو قانون الولاية أو سياسة المنطقة التعليمية.
4. **خدمات إتاحة اللغات:**
   1. **الترجمة الشفوية في الفعاليات الموجهة للجمهور:** يعتمد نوع الترجمة الشفوية ومدى توافرها في الفعاليات العامة على الطلبات المقدمة من أولياء الأمور وسيتم تحديد أولوياتها بناءً على نوع الفعالية، كما هو موضح أدناه. ستُتاح الفرصة لأولياء الأمور لطلب الترجمة الشفوية في الفعاليات التي تتم دعوتهم إليها، وستسعى المنطقة التعليمية إلى تلبية تلك الطلبات بناءً على مصفوفة تحديد الأولويات أدناه. سيتم استخدام ملاحظات الأسرة عند المراجعة السنوية لأولويات الترجمة الشفوية للفعاليات. قد تكون الترجمة الشفوية متتابعة أو متزامنة وفقًا لما يحقق أكبر قدر من الكفاءة خلال الفعالية.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **نوع الفعالية** | **الترجمة الفورية المقدمة** | **أمثلة على الفعاليات** |
| **معلومات وتثقيف أولياء الأمور** | توفير ترجمة شفوية بشرية لأكثر 2-3 لغات طلبًا، بحسب حجم الطلبات لتلك الفعالية المحددة، مع توفير دعم بالترجمة الآلية للاحتياجات الإضافية.  *سيتم توفير ثلاث لغات في حال تساوي أكثر من لغة في عدد الطلبات، وإلا فإن NSD ستقدم الترجمة في أكثر لغتين طلبًا إلى جانب الإنجليزية.* | أمسية المناهج الدراسية، جلسات الاستماع والتعلم، ورش عمل أولياء الأمور، أمسيات استقبال طلاب الصف السادس الجدد |
| **الحوكمة (مثل: اجتماعات مجلس إدارة المدرسة)** | توفير ترجمة شفوية بشرية للغة الأكثر طلبًا في الفعالية المحددة، مع دعم بالترجمة الآلية لتلبية الاحتياجات الإضافية.  *يجب تقديم طلبات الحصول على خدمات دعم إتاحة اللغة قبل أسبوعين من موعد الفعالية. إذا تعذرت تلبية الطلب، فسيتم استخدام الترجمة الآلية أو دعم بلغة أخرى.* | اجتماعات مجلس إدارة المدرسة، والمحادثات مع مجلس الإدارة، والفعاليات العامة للبحث عن المشرفين |
| **احتفالات التكريم** | الترجمة الآلية عند الطلب وفي حال توفرها | حفلات التخرج، حفلات تنصيب جمعية الشرف، حفل توزيع جوائز CP & Dorothy Johnson |
| **الأنشطة اللامنهجية** | لا يوجد | المسرحيات والعروض الموسيقية والألعاب الرياضية |

* 1. **الترجمة الشفوية للاجتماعات الفردية أو الاجتماعات الجماعية الصغيرة:** سيتم توفير الترجمة الشفوية عند الطلب في أي لقاء مهم يتعلق بتعليم الطالب، مثل اجتماعات أولياء الأمور مع المعلمين، أو اجتماع IEP السنوي. كلما أمكن، سيتم استخدام مترجم فوري شخصي. عندما يتعذر العثور على مترجم فوري شخصي، سيحاول الموظفون الاستعانة بمترجم فوري مباشر عبر مؤتمرات الفيديو. إذا تعذّر الاتصال بمترجم فوري مباشر عبر مؤتمرات الفيديو، فسيستخدم الموظفون مترجمًا فوريًا مباشرًا عبر الهاتف. لن يستخدم الموظفون الترجمة الآلية في الاجتماعات المجدولة مع العائلات.
  2. **الترجمة:** تتم حاليًا ترجمة جميع الوثائق الحيوية للمنطقة بشكل استباقي إلى اللغة الإسبانية. سيتم توفير ترجمة الوثائق الحيوية إلى لغات إضافية بناءً على طلب الأسرة عندما يكون ذلك ممكنًا، وعندما لا يكون ذلك ممكنًا، سيتم توفير الترجمة الشفوية. بالإضافة إلى ذلك، سيتم توفير ترجمات للوثائق الخاصة بالطالب (خاصة أي وثائق تتعلق بالصحة أو السلامة أو الانضباط أو الوصول إلى البرامج والخدمات) عند الطلب بأي لغة عندما يكون ذلك متاحًا، وفي حالة تعذر ذلك، سيتم توفير الترجمة الشفوية.
  3. ستتم جميع أعمال الترجمة الفورية والترجمة التحريرية على أيدي مترجمين فوريين ومترجمين مؤهلين، سواء من كوادر داخلية أو عن طريق موردين خارجيين.
     1. سيجري التحقق من مؤهلات المترجمين الفوريين والمترجمين التحريريين الداخليين، على أن يحملوا اعتمادًا رسميًا كمترجمين فوريين معتمدين، أو يخضعوا لاختبار كفاءة لغوية، بالإضافة إلى تلقيهم تدريبًا حول أخلاقيات ودور المترجم الفوري والمترجم التحريري في المجال التعليمي.
     2. يمكن استخدام الترجمة الآلية في الحالات التي لا يمكن التنبؤ مسبقًا بالحاجة إلى الترجمة فيها، وتقتصر على التفاعلات القصيرة وغير الرسمية؛ على سبيل المثال، ليتمكن موظفو المكتب من الترحيب بعائلة ما بلغتها وتوجيهها إلى اجتماع سيتوفر فيه مترجم بشري مباشر. ويمكن استخدامها أيضًا لتسهيل خدمة إتاحة اللغة في الفعاليات العامة التي لا ترتبط مباشرةً بإعلام أولياء الأمور أو بالموضوعات القانونية/الإدارية (مثل حفلات التكريم).
     3. لن يتم استخدام الترجمة الآلية للوثائق الحيوية إلا عند مراجعتها وتحريرها من قِبل مترجم بشري مؤهل. كما أن الترجمة الآلية للوثائق غير الحيوية ستكون مصحوبة بإخلاء مسؤولية يشير إلى استخدام الترجمة الآلية، مع إمكانية تقديم توضيح من خلال الترجمة البشرية للرسالة أو الترجمة الشفوية عند الطلب إذا كانت الترجمة الآلية غير كافية.

1. **الأدوات**
   1. **الترجمة الفورية الهاتفية عبر LanguageLine:** عند الاتصال بأي رقم هاتف في أي منطقة تعليمية، يمكن لأولياء الأمور طلب الحصول على مترجم فوري للاتصال. سيستخدم الموظفون خدمة LanguageLine لتوصيل مترجم فوري لترجمة المكالمة الهاتفية مباشرة.
   2. **الترجمة الفورية بالفيديو عبر LanguageLine:** إذا لم يحضر المترجم الشخصي أو تعذر الترتيب لتوفيره، يمكن للموظفين استخدام خدمة LanguageLine InSight لإجراء مكالمة فيديو مع مترجم فوري عند الطلب.
   3. **سماعات الرأس للترجمة الفورية المتزامنة:** تمتلك المنطقة التعليمية مجموعات من سماعات الرأس والميكروفونات وأجهزة الاستقبال والإرسال والاستقبال لاستخدامها في تسهيل الترجمة الفورية المتزامنة للفعاليات. يمكن للموظفين [حجز](https://nsd.jotform.com/251775240856059) هذه السماعات للتحقق منها في الفعاليات - يُرجى ملاحظة أن سماعات الرأس لا تقوم بالترجمة الفورية تلقائيًا ويحتاج الموظفون أيضًا إلى تحديد موعد مع مترجم فوري مباشر.
   4. **أجهزة Pocketalk:** لدى المنطقة عدد قليل من أجهزة Pocketalks، وهي أجهزة يمكن استخدامها للترجمة الآلية في محادثة فردية. على الرغم من أنها لا يمكن أن تحل محل مترجم فوري بشري في الاجتماعات، إلا أنها تُعد دعمًا مفيدًا في حالات أخرى، مثل استقبال الحضور متعددي اللغات في الفعاليات وشرح كيفية الحصول على الترجمة خلالها. في حالة استضافة فعالية، يمكن للموظفين [حجز](https://nsd.jotform.com/251775240856059) مجموعات من 5 أجهزة Pocketalks لتسهيل عملية الترحيب وتنظيم الطاولات. وتعتزم المنطقة التعليمية دراسة إمكانية الحصول على أجهزة إضافية لتسهيل الترجمة الفورية عندما يكون ذلك ممكنًا ومناسبًا في المستقبل.
   5. **Microsoft Live:** يمكن لـ Microsoft Live توفير ترجمة مباشرة مترجمة آليًا لعرض تقديمي على جهاز أحد أولياء الأمور. ويمكن استخدام ذلك لتسهيل إتاحة اللغة في المواقف التي لا يتوفر فيها مترجم فوري.
2. **طلب الخدمات: أولياء الأمور**
   1. **الترجمة الشفوية:** يمكن للعائلات طلب الترجمة الفورية للاجتماع مع المدرسة أو المنطقة التعليمية من موظفي مكتب المدرسة أو من مدرس الفصل الدراسي للطالب، وكذلك من منسق الخدمات اللغوية، Aspen Brooks (425.408.7783، [abrooks@nsd.org abrooks@nsd.org](mailto:abrooks@nsd.org)).
      1. **عبر الهاتف:** عند الاتصال بالمدرسة أو بمكاتب المنطقة التعليمية، يمكن للعائلات أن تطلب توصيل مترجم فوري عبر الهاتف لترجمة المكالمة. لطلب مترجم فوري في مكالمة هاتفية، يمكنك استخدام هذا النص:

|  |  |
| --- | --- |
| مرحبًا، اسمي \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | *Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.* |
| هل يمكنك من فضلك توصيل مترجم فوري للغة \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (لغتك)؟ | *Can you please connect an interpreter for \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (your language)?* |
| شكرًا لك. | *Thank you.* |

* + 1. **الفعاليات:** بالنسبة للفعاليات التي يُدعى إليها أولياء الأمور، يمكنهم طلب الترجمة الفورية من الموظف الذي ينظم الفعالية أو من منسق الخدمات اللغوية. ونحث أولياء الأمور على طلب الترجمة الفورية مسبقًا حتى يتمكن الموظفون من ضمان توفر الترجمة الفورية.
    2. **الحضور الشخصي:** يمتلك موظفو المكتب بطاقات "I Speak" التي تُظهر العديد من اللغات المختلفة - يمكن للوالدين الإشارة إلى لغتهما، وسيقوم موظفو المكتب باستدعاء مترجم فوري لترجمة المحادثة.
  1. **الترجمة:** يمكن للعائلات العثور على الوثائق المترجمة على الموقع الإلكتروني للمنطقة التعليمية، أو طلب ترجمات إضافية لوثائق المنطقة التعليمية من موظفي المدرسة أو منسق الخدمات اللغوية. لطلب ترجمة، يمكنك استخدام هذا النص:

|  |  |
| --- | --- |
| مرحبًا، اسمي \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | *Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_.* |
| اسم طفلي هو\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | *My child’s name is\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.* |
| تلقيت ورقة من \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (اسم المدرس). | *I received a paper from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (teachers name).* |
| هل يمكنك من فضلك ترجمة هذه الوثيقة إلى \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (لغتك). | *Can you please translate this document into \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (your language).* |
| شكرًا لك. | *Thank you.* |

* 1. **ParentSquare:** توصي المنطقة التعليمية باستخدام ParentSquare كأداة للتواصل، حيث تقوم بترجمة الرسائل تلقائيًا إلى لغة تواصل أولياء الأمور المفضلة والمسجلة في نظام Synergy للطلاب. يمكن لأولياء الأمور تغيير لغة الرسائل التي يتلقونها عبر ParentSquare، ولن يؤدي ذلك إلى تغيير لغة التواصل المفضلة الرسمية المسجلة في نظام Synergy. إذا رغب أولياء الأمور في تغيير لغة التواصل المفضلة لديهم في نظام Synergy، فيجب عليهم الاتصال بمدير مكتب المدرسة الخاصة بطفلهم. إذا كانت الترجمة الآلية لا تعمل بشكل جيد، يُرجى الاتصال بمنسق الخدمات اللغوية للحصول على الدعم، وسيقومون بالإعداد لتوفير ترجمة بشرية أو ترجمة شفوية.

1. **الوصول إلى الخدمات: الموظفون**
   1. **الترجمة الشفوية:** يُرجى الرجوع إلى وثيقة خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية الخاصة بـ[NSD](https://docs.google.com/document/d/12-_B_UIpZjzFW7Bgz-nxRhdaEFnnxxibS3YU0sxSIn0/edit?tab=t.0) للاطلاع على الإرشادات الكاملة بشأن طلب خدمات الترجمة الفورية. يتحمل الموظفون مسؤولية ترتيب خدمات الترجمة الفورية لاجتماعاتهم وفعالياتهم، لكن يمكنهم التواصل مع منسق الخدمات اللغوية للحصول على الدعم في حال ظهور أي مشكلات أو استفسارات.
   2. **الموارد:** يمكن العثور على جميع موارد إتاحة اللغات في [Staff Toolbox](https://sites.google.com/apps.nsd.org/nsdtoolboxes/general-education/communications-and-engagement/communications" \l "h.w3kx52knukuq)، بما في ذلك [Translation Hub](https://drive.google.com/drive/folders/1wQ1i5fXYSnPvGoRKx7IsrMgnnLydu0lO?usp=drive_link) وأفضل الممارسات والأدلة التقنية. إذ إنه يحتوي على جميع النماذج المترجمة - يُرجى التحقق منه قبل طلب الترجمة.
   3. **الترجمة:** إذا طلبت إحدى العائلات وثيقة مترجمة غير متوفرة بالفعل على Translation Hub، يُرجى التواصل مع منسق الخدمات اللغوية، الذي سيقوم بتسهيل عملية الترجمة.
   4. **الفعاليات:** عند تنظيم فعالية موجهة لأولياء الأمور:
      1. في الدعوة الموجهة إلى أولياء الأمور، يجب إدراج إشعار يفيد بأنه يمكنهم طلب الترجمة عند الحاجة. القوالب متاحة [هنا](https://docs.google.com/document/d/1V9CVYwyEKgz1K1YPzYvjPQvhMGMro3By2rWyhI7RSZU/edit?usp=sharing).
      2. يتعين إرسال دعوة الفعالية بعدة لغات - إذا تم استخدام ParentSquare، فسيتم ذلك تلقائيًا.
      3. يجب التواصل مع أولياء الأمور بشأن دعم الترجمة الفورية المتاح بناءً على الطلبات والإرشادات المذكورة أعلاه.
      4. يجب تنظيم خدمات الترجمة الفورية بما يتناسب مع الفعالية باستخدام وثيقة الترجمة الفورية والترجمة التحريرية الخاصة بـNSD. للتذكير، يتحمل Administrative Center تكلفة الخدمة.
      5. [يمكن حجز](https://nsd.jotform.com/251775240856059) أجهزة Pocketalks لاستخدامها على الطاولات أو السماعات الخاصة بالترجمة المتزامنة عند الحاجة.
      6. يُرجى التواصل مع منسق الخدمات اللغوية إذا لم تكن متأكدًا من نوع الترجمة الفورية التي يجب توفيرها أو إذا كنت بحاجة إلى إرشادات أخرى أو حل المشكلات.
   5. **الرسائل:** توصي المنطقة التعليمية بإرسال الرسائل غير الحيوية إلى أولياء الأمور عبر ParentSquare، الذي يوفِّر ترجمة آلية تلقائية إلى لغة التواصل المفضلة لدى ولي الأمر. يتم تحديد لغة التواصل المفضلة لدى أولياء الأمور أثناء عملية التسجيل، ويتم إدراجها في نظام Synergy، الذي يقوم بمزامنتها تلقائيًا مع ParentSquare. عند الرغبة، يمكن لأولياء الأمور تعديل لغة ParentSquare الخاصة بهم، ولن يؤثر ذلك على لغة التواصل المفضلة المسجلة في نظام Synergy. إذا رغب أحد أولياء الأمور في تغيير لغة التواصل المفضلة لديهم في نظام Synergy، فيجب عليهم الاتصال بمدير مكتب المدرسة الخاصة بطفلهم. للحصول على الدعم من ParentSquare، يرجى التواصل مع Kaarin Sharman على [ksharman@nsd.org](mailto:ksharman@nsd.org).
   6. **تذكيرات مهمة:**
      1. يُرجى طلب الترجمة الفورية من مورِّد خارجي أو من مترجم داخلي مؤهل بمجرد التأكد من الحاجة إليها. يستغرق الأمر عادةً ما يصل إلى أسبوعين لتأكيد الخدمات.
      2. يجب محاولة ترتيب الترجمة الفورية بحضور المترجم شخصيًا كلما أمكن ذلك. إذا تعذَّر ترتيب ذلك، ينبغي التواصل مع العائلة لمعرفة ما إذا كانت تفضل إعادة تحديد الموعد أو استخدام الترجمة عبر الفيديو. يمكن استخدام ترجمة LanguageLine InSight بالفيديو عند الطلب للاتصال بمترجم فوري مباشر دون تحديد موعد مسبق. بالنسبة للمواقف الأخرى غير المتوقعة التي تحتاج إلى مترجم فوري، يمكن استخدام LanguageLine عبر الهاتف.
      3. **إذا كان من الضروري إلغاء طلب ترجمة فورية مع مورِّد خارجي، يُرجى التأكد من الإلغاء قبل الموعد النهائي للإلغاء. إذ يتم احتساب رسوم علينا إذا لم يتم إلغاء طلب الدعم.**
      4. إذا كان الموردون الخارجيون غير قادرين على تلبية الطلب أو إذا كانت هناك حاجة إلى مترجم فوري للغة أقل شيوعًا، يُرجى التواصل مع منسق الخدمات اللغوية للحصول على الدعم.
   7. **التدريب:** سيتلقى الموظفون تدريبًا سنويًا بشأن أسس الخدمات اللغوية والموارد المتاحة في المنطقة التعليمية. كما سيتلقى جميع الموظفين معلومات سنوية حول كيفية طلب الترجمة الفورية والترجمة التحريرية.
   8. **الدعم والملاحظات:** للحصول على الدعم، أو حل المشكلات، أو لمشاركة الملاحظات، يُرجى الاتصال بمنسق الخدمات اللغوية، Aspen Brooks، على الرقم 425.408.7783 أو [abrooks@nsd.org](mailto:abrooks@nsd.org).
2. **الشكاوى والمخاوف** 
   1. في حال كانت لديكم مشكلة في الوصول إلى خدمات إتاحة اللغات، أو كانت لديكم شكوى أو قلق بشأن خدمات إتاحة اللغات التي قدمتها لكم المنطقة التعليمية، أو لم يتم توفير الترجمة الفورية أو الترجمة التحريرية عند حاجتكم إليها، يمكن لأولياء الأمور التواصل مع مدير مدرسة أبنائهم أو مع أحد الموظفين الذين يشعرون بالارتياح في التعامل معهم. ويمكن لأولياء الأمور أيضًا التواصل مع منسق الخدمات اللغوية. سنبذل قصارى جهدنا لفهم جوانب القصور، وبحث سبل التعاون من أجل تطوير خدمات إتاحة اللغات ووسائل التواصل.
      1. منسق الخدمات اللغوية: Aspen Brooks، 425.408.7783، [abrooks@nsd.org](mailto:abrooks@nsd.org)
   2. في حال عدم الرضى عن الحل المقدم لمشكلتكم، يمكن أيضًا التواصل مع المكاتب التالية:
      * 1. Office of Superintendent of Public Instruction
        2. Equity and Civil Rights Office
        3. 6162-725-360
        4. [www.k12.wa.us/equity](http://www.k12.wa.us/equity)
      1. Office of the Education Ombuds
         1. 2597-297-866-1
         2. [oeo.wa.gov](http://oeo.wa.gov)
3. **الخاتمة**
   1. تلتزم Northshore School District بضمان أن العائلات التي ما زالت تطور مهاراتها في اللغة الإنجليزية تحظى بالترحيب الكامل، وأن يتم إشراكها، وتقديرها كجزء مهم من مسيرة تعليم أطفالها. وستواصل المنطقة التعليمية السعي لبناء وتحسين خدمات إتاحة اللغات، والتواصل مع أولياء الأمور ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية؛ وذلك لفهم احتياجاتهم التواصلية وتلبيتها بشكل أفضل.